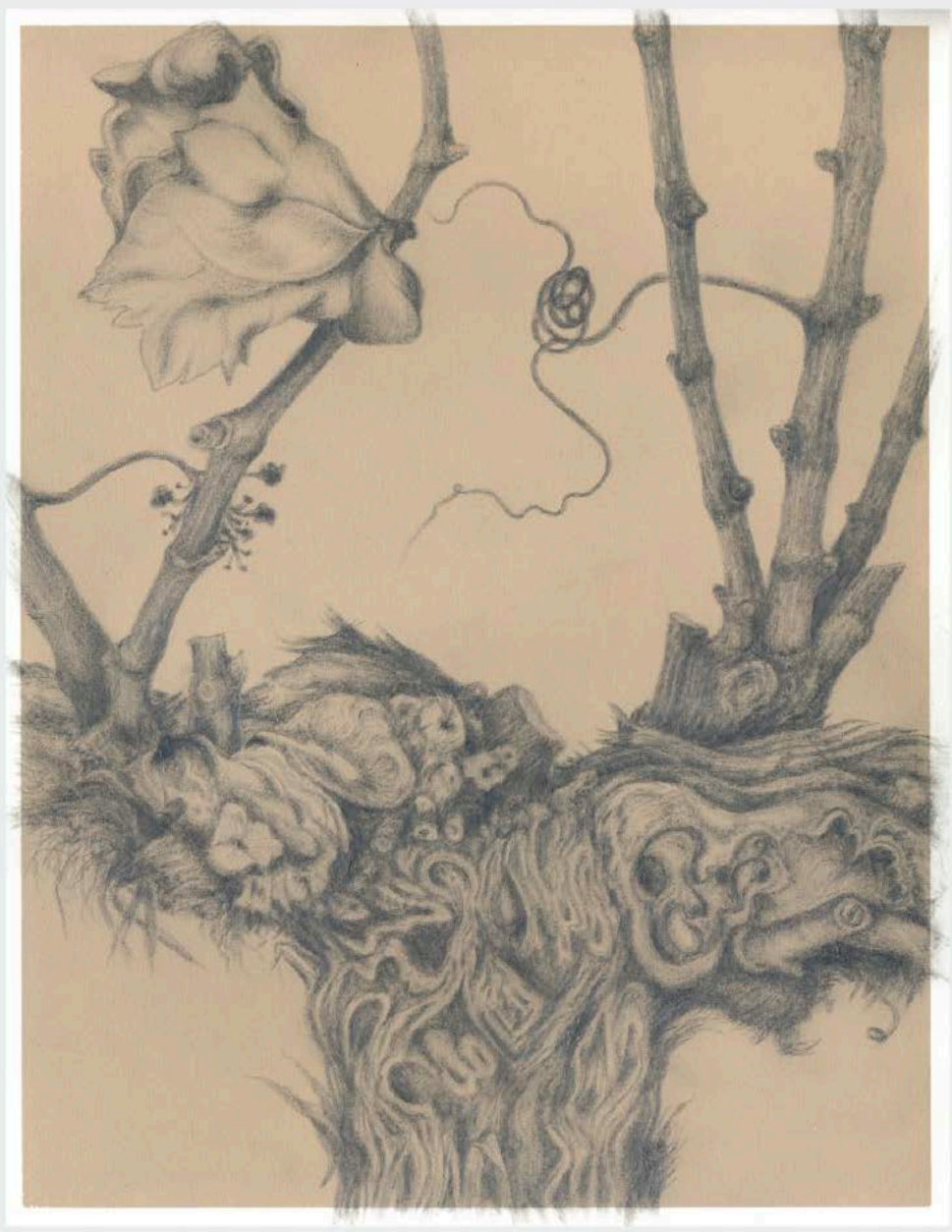


TERRATORIUM

Dessins à la pointe de métal



JEANNINE COOK

Lorsque l'artiste britannique-américaine Jeannine Cook entame un dialogue artistique avec les surfaces discrètes de pierres, d'écorces, de bois ou de terre, elle révèle l'âme d'un terroir. Dérivé du Latin *terratorium*, le mot terroir décrit l'esprit géologique et culturel qui émane d'un lieu. Dans ses dessins de *Terratorium*, inspirés par la Bourgogne et ses alentours, Cook explore en argent et en or les pierres, les écorces d'arbres et la *vitis vinifera*, les vignes, dont les racines puisent dans les couches calcaires qui prêtent leur minéralité au vin. En choisissant pour ses dessins la technique médiévale de la pointe de métal pratiquée il y a plusieurs siècles dans les monastères de la région, Cook rend hommage à la tradition culturelle de la Bourgogne tout en restant ancrée dans le 21ème siècle. Son œil contemporain nous offre des enluminures pour notre époque.

When British-American artist Jeannine Cook engages in an artistic dialogue with the discreet surfaces of stones, earth, bark or wood, she reveals the soul of a terroir. From the Latin terratorium, the word terroir describes the geological and cultural spirit that emanates from a place. In her Terratorium drawings, inspired by Burgundy and its surroundings, Cook explores in silver and gold the stones, tree barks and vitis vinifera, grapevines, whose roots tap into the limestone layers that lend their minerality to wine. By choosing to draw in the medieval medium of metalpoint, practiced centuries ago in the region's monasteries, Cook pays homage to Burgundy's cultural tradition whilst remaining anchored in the 21st century. Her contemporary eye offers us illuminations for our time.



Lorsqu'une vigne est sélectionnée, plantée et cultivée, cela suppose un investissement de temps et d'effort, mais tout d'abord, une connaissance détaillée du lieu, de la terre, du climat, de son exposition au soleil et, découlant de ces détails, une soigneuse sélection de variétés de vigne avec leurs caractéristiques. Donc une appréciation du terroir et de la nature même. Lorsque je m'assois dans les vignobles pour dessiner, je trouve fascinante la découverte de tels détails en regardant la vigne, la terre, les cailloux dans la terre, comment la plante est taillée, comment elle pousse, même me demandant si le vignoble est à mi-pente, se donne au sud, sud-est ou ailleurs. En quelque sorte, j'entre dans un dialogue silencieux avec la vigne.

Selecting, planting and cultivating grapevines represents an investment of time and effort. Beforehand, however, a careful selection of the vine's variety, with its diverse characteristics, is only possible after acquiring an initial detailed knowledge of the land, its soil, climate and orientation to the sun. This implies an appreciation of terroir and of nature itself. When I draw in vineyards, I am fascinated to discover innumerable details; I study the vine, the soil, the ground, how the plant is pruned, how it grows, whether the vineyard is halfway up the slope, facing south, south-west or in another direction. In a way I am involved in a silent dialogue with the vine.

Twist and Sprout II, 2016

